

Silvana Serafin

Professore Ordinario di Lingua e Letterature Ispano-americane presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Udine.

E' fondatore e Presidente di "Oltreoceano-Centro Internazionale Letterature Migranti (CILM)" con sede legale e amministrativa c/o il Dipartimento di Lingue e Letterature Germaniche e Romanze, socio fondatore e Vice-presidente del CIASLA "Centro Internazionale Alti studi latino-Americani".

Ha diretto e dirige numerosi programmi di ricerca CNR e REGIONALI ed organizzato convegni internazionali. Ha fatto parte dei Consigli Scientifici delle riviste *Centroamerica*, delle quali è stata anche segretaria di redazione e coordinatrice e *Studi di letteratura ispano-americana* di cui è stata anche tesoriera. Fa parte dei Consigli Scientifici delle collane: CNR-Letterature e Culture dell'America Latina- "Memorie, viaggi e scoperte", CNR- Studi di letteratura ispano-americana -"Biblioteca della Ricerca", di cui è Codirettore, "Soglie americane", di cui è Codirettore responsabile del settore latino-americano; delle riviste: *Rassegna Iberistica*, *Il bianco e il nero*, di cui è Codirettore, *Studi Latinoamericani Estudios Latinoamericanos* di cui è codirettore, *Oltreoceano* di cui è fondatore e direttore responsabile.

Pubblicazioni

Monografie

- Silvana Serafin *Miguel Angel Asturias, Bibliografía italiana y antología crítica*, Milano, Cisalpino-La Goliardica, 1979, pp. 1-90.
- Silvana Serafin *La natura del Perú nei cronisti dei secoli XVI e XVII*, Roma, Bulzoni, 1988, pp. 1-126.
- Silvana Serafin *Studi sul romanzo ispano-americano del '900*, Collana CNR Studi di letteratura ispano-americana-Biblioteca della ricerca, 6, Roma, Bulzoni, 1998, pp.1-287.
- Silvana Serafin *Scoperta e conquista americana in Spagna e in Italia: vincitori e vinti raccontano*, Roma, Bulzoni, 2000, pp. 1-203.
- Silvana Serafin, *La selva, da soggetto narrativo a ricorso letterario. Studi sul romanzo ispano-americano tra '800' e '900'*, Collana Studi di letteratura ispano-americana-Biblioteca della ricerca, 16, Roma, Bulzoni 2006, pp. 124.
- Silvana Serafin, *Scrittura come nuovo inizio. Riflessioni sul romanzo d'iniziazione al femminile nel Cono Sur* ,
- Collana di Studi americanistici -*Soglie americane 1-*, Venezia, Mazzanti Editori, 2006, pp. 181.

Curatele

- *Cronisti delle Indie: Messico e Centroamerica*, a cura di Silvana Serafin, Milano, Cisalpino-La Goliardica, 1983, pp. 1-325.
- *Francisco de Xerez. Relazione del conquisto del Perù e della provincia di Cuzco* -a cura di F.C. Marmocchi-, edizione e introduzione di Silvana Serafin, Roma, Bulzoni, 1992, pp. XL-120.
- *J. M. Heredia. Poesia e Prosa*, introduzione, scelta e note di S. Serafin, Roma, Bulzoni, 1992, pp. 1-223.
- *El Girador. Studi di Letterature Iberiche e Ibero-americane offerti a Giuseppe Bellini*, a cura di Giovanni Battista De Cesare e Silvana. Serafin, Roma, Bulzoni, 1993, pp. 1-1051
- *Un lume nella notte. Studi di iberistica che allievi ed amici dedicano a Giuseppe Bellini*, a cura di Silvana Serafin, Roma, Bulzoni, 1997, pp. 1-397.
- *Hernando Alvarado Tezómoc , Storia antica del Messico* -a cura di F.C. Marmocchi-, edizione e introduzione di Silvana Serafin, Roma, Bulzoni, 2000, pp. 1-97.
- *Fernando Montesinos, Memorie e tradizioni storiche dell'antico Perù* -a cura di F.C. Marmocchi-, edizione e introduzione di Silvana Serafin, Collana CNR Studi di letteratura ispano-americana-Biblioteca della ricerca-, 12, Roma, Bulzoni, 2001, pp. 156.
- *Contributo friulano alla letteratura argentina*, a cura di Silvana Serafin, Collana CNR Studi di letteratura ispanoamericana-Biblioteca della ricerca-, 13, Roma, Bulzoni 2004, pp.111.
- *Immigrazione friulana in argentina: Syria Poletti racconta...*, a cura di Silvana Serafin Collana CNR ,Studi di letteratura ispano-americana-Biblioteca della ricerca-, 14, Roma, Bulzoni 2004, pp. 90.

- *Ancora Syria Poletti: Friuli e Argentina due realtà a confronto*, a cura di Silvana Serafin, Collana CNR, Studi di letteratura ispano-americana-Biblioteca della ricerca-15, Roma, Bulzoni, 2005, pp. 114.
- *Friuli versus Ispano-america*, a cura di Silvana Serafin, Venezia, Mazzanti Editori, 2006, pp. 123.
- *Quale America? Soglie e culture di un Continente* vol. 1 a cura Silvana Serafin, Collana *Soglie americane* 4, Venezia, Mazzanti Editori, 2007, pp. 330.; vol. 2 a cura di Daniela Ciani Forza ISBN 978-88-88114-82-4 pp.339.
- *Percorsi letterari e linguistici*, a cura di Silvana Serafin, *Oltreoceano*, 1 (2007), pp. 5-187 – 1972-4527
- *Studi di Letteratura Ispano-americana presso Università e Centro-Istituti italiani*, a cura di Silvana Serafin, Venezia, Mazzanti Editori, 2007, pp.3- 258. ISBN 978-88-88114-85-9
- *Varia Americana*, a cura di Silvana Serafin, Venezia, Mazzanti Editori, 2007, pp.3-205. ISBN 978-88-88114-86-6
- *Immigrazioni/emigrazioni, STUDI LATINOAMERICANI ESTUDIOSLATINOAMERICANOS*, a cura di Mario Sartor e Silvana Serafin, 03(2007), 1827-1499, pp.5-548.
- Silvana Serafin (ed), *...un tuo serto di fiori in man recando. Studi in onore di Maria Amalia D'Aronco*, 1, Udine, Forum, 2008, pp.5-310.
- Marina Brolo e Silvana Serafin (eds), *Donne, politica e istituzioni tra desiderio e certezza*, Udine, Forum, 2008, pp 5-129.
- Silvana Serafin e Marina Brolo (eds), *Dialogare con le Istituzioni: il lessico delle pari opportunità*, Udine, Forum, 2008, pp 7-221.
- Silvana Serafin (ed), *Scrittura migrante. Parole e donne nella letteratura d'Oltreoceano, OLTREOCEANO 2*. Udine, Forum, 2008, pp. 9-227.
- *Globalità e localismo, STUDI LATINOAMERICANI ESTUDIOS LATINOAMERICANOS*, a cura di Mario Sartor e Silvana Serafin, 04(2008), pp. 5- 449.
- *Voci da lontano* a cura di Silvana Serafin, Venezia, Mazzanti Editori, 2008. pp.3-111.

Saggi ed articoli

- "La realtà messicana nell'opera di Yáñez", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 6 (1976), pp. 87-99.
- "Puerto Limón: la ricerca della libertà", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 8 (1978), pp. 143-151.
- "Frate Marco da Nizza, Francisco Vázquez Coronado, Fernando Alarcón e il mito delle "Sette città", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 9 (1979), pp. 123-139.
- " *El Padre Horán* e la società peruviana del sec. XIX", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 11 (1981), pp. 125-148.
- "Il sorriso vietato di Mario Vargas Llosa", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 12 (1982), pp. 49-79;
- "La Respuesta sorjuanina: ipotesi interpretative", *Rassegna Iberistica*, 13 (1982), pp. 3-15.
- "Felisberto Hernández: fuga nel mistero dell'immaginazione", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 13-14 (1983), pp. 181-191.
- "La città in *Santa* di Federico Gamboa", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 15-16 (1983), pp. 159-166.
- "La *Crónica Mexicana* come coscienza storica di un popolo", *Studi di letteratura ibero-americana* offerti a G. Bellini, Roma, Bulzoni, (1984), pp. 35-45.
- "Il surrealismo ne *Las pequeñas estaturas* di Alfredo Pareja Diezcanseco", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 17 (1986), pp 135-151.
- "La conquista spagnola come pretesto: *Enriquillo* di Manuel de J. Galván", *Rassegna Iberistica*, 31 (1988), pp. 19-31.
- "L'umorismo ironico di Juan Rulfo", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, omaggio a Juan Rulfo, 20 (1988), pp. 65-77.
- "Il legato politico dell'impero inca nel Perú coloniale del XVI secolo" in AA.VV., *Studi di iberistica in memoria di Alberto Boscolo*, Roma, Bulzoni, 1989, pp. 195-209.
- "L'elemento ludico nella narrativa di Augusto Monterroso", *Rassegna Iberistica*, 34 (1989), pp. 3-16.

- "Testimonianze incaiche nella letteratura coloniale del Cinquecento", *Africa-America-Asia-Australia*, 6 (1989), pp. 7-24;
- "La figura del dittatore nel teatro di Rodolfo Usigli", *Rassegna Iberistica*, 38 (1990) pp. 3-17.
- "Gonzalo Fernández de Oviedo fra tradizione e rinnovamento scientifico", *Rassegna Iberistica*, 41 (1991), pp. 15-28.
- "L'esilio parigino di un guatemalteco d'oggi", *Centroamerica*, 2 (1991), pp. 33-49.
- "Manuel del Cabral entre poesía y política", *Caribana*, 2 (1991), pp. 45-53.
- "Nueva Cronica y Buen Gobierno : una scrittura tra ideologia e rappresentazione", *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane*, 13/14(1991), pp. 71-89.
- "L'Argentina di Rafael Alberti tra invenzione ed esperienza", *Quaderni Ibero-americani*, 71, ciclo XVIII, vol. IX, 1992, pp. 440-446;
- "Comentarios Reales: due mondi a confronto", *Rassegna Iberistica*, 45 (dic.1992), pp. 3-22.
- "Gonzalo Fernández de Oviedo: la vita nell'opera", *Rassegna Iberistica* omaggio a F. Meregalli, 46 (marzo 1993), pp. 133-141.
- "Il tempo dell'apocalisse in *Abaddón el exterminador* di Ernesto Sábato", in di G.B. De Cesare e S. Serafin (eds.),
- *El Girador. Studi di Letterature Iberiche e Ibero-americane offerti a Giuseppe Bellini*, Roma, Bulzoni, 1993, pp. 921-929.
- "Una lettura retorica della *Carta Atenagórica*", *A.A.A.A.*, 15 (1993), Studi in onore di Giuseppe Bellini, pp. 343- 350.
- "Eva Luna e la potenzialità della parola", *Rassegna Iberistica* 52, 1995, pp. 3-17.
- "Letteratura come traduzione" *Tres Tristes Tigres* di Guillermo Cabrera Infante e *De dónde son los cantantes* di Severo Sarduy", *Del Tradurre*: 2 (1995), pp. 95-106.
- "Miti a confronto nella *Leyenda de la Tatuana*", *Rassegna Iberistica*, 54 (1995), pp."33-42.
- "Creazione come mediazione tra culture diverse nella *Leyenda de la máscara de cristal* di Miguel Angel Asturias", *Centroamericana* , 6/7(1996), pp.201-217.
- "La donna contemporanea nella narrativa di Breatriz Guido e di Marta Lynch", in Emilia Perassi (ed.), *Tradizioni, innovazioni, modelli, Collana del Centro per lo Studio delle Letterature e delle Culture delle Aree Emergenti*, 1(1996), pp. 3 31-369.
- "I mondi infiniti di Adolfo Bioy Casares", *Quaderni Ibero-americani*, 79 (1996), pp. 13-26;
- "La conquista americana nell'editoria veneziana dei secoli XVI e XVII", *Rassegna Iberistica*. Omaggio a Giovanni Stiffoni", 56 (1996), pp. 131-152.
- "De amor y sombra: oltre le apparenze", *Rassegna Iberistica*, 57 (1996), pp. 3-15;
- "Immagini del mondo coloniale nella cultura veneziana dei secoli XVI e XVII", *Rassegna Iberistica*, 57(1996), pp. 38-41.
- "Sobre héroes y tumbas o la ricerca di una realtà assoluta", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 27(1996), pp. 39-57.
- "Storia e memoria ne *La casa de los espíritus* di Isabel Allende", in G. Bellini e D. Ferro (eds.), *Serena ogni montagna. Studi di ispanisti amici offerti a Beppe Tavani*, Roma, Bulzoni, 1997, pp. 361-372.
- "Confabulario di Juan José Arreola: una narrativa tra divertimento e gioco, *Il bianco e il nero*, 1 (1997) , pp. 175-188.
- "Debiti testuali della narrativa arreolana", in Silvana Serafin (ed.), *Un lume nella notte. Studi di iberistica che allievi ed amici dedicano a Giuseppe Bellini*, Roma, Bulzoni, 1997, pp. 325-335.
- "Il concetto di solitudine nella narrativa di Eduardo Mallea: conquista o condanna?", *Rassegna Iberistica*, 61 (1997), pp. 27-38.
- "La prosopopea in *Pedro Páramo* di Juan Rulfo", *Rassegna Iberistica*, 61 (1997), pp. 51-54.
- "Il sorriso inquietante di Juan José Arreola", *Studi di letteratura-ispanoamericana*, 30 (1997), pp. 105-135.
- "E Colombo incontra l' America", *Il bianco e il nero*, 2 (1998), pp. 21- 42.
- "Un esempio epistografico del secolo XVII: *Lettere edificanti e curiose scritte da religiosi della Compagnia di Gesù*", *Il bianco e il nero*, 3 (1999), pp. 89- 101.

- "Azione come autonegazione nella narrativa di José Donoso", in G. Bellini ed E. Perassi (eds.), *Para el amigo sincero*. Studi dedicati a Luis Sainz de Medrano dagli amici iberisti italiani, Roma, Bulzoni, 1999, pp. 245-259.
- "Viaggio al confine del codice letterario donosiano", *Rassegna Iberistica*, 68 (2000), pp. 23-40
- "Los que se van: unità nella scrittura multipla", in G. Bellini e D. Ferro (eds.), *L'acqua era d'oro sotto i ponti*. Studi di iberistica che gli Amici offrono a Manuel Simões, Roma, Bulzoni, 2001, pp. 283-293.
- "Mutis, cantore del disastro", *Rassegna Iberistica*, 72 (2001), pp. 41-45.
- "L'esilio come metafora nella scrittura di Cristina Peri Rossi", in Giampaolo Borghello (ed.), *Est-Ovest: Lingue, stili e società. Studi in ricordo di Guido Barbina*, Udine, Forum, 2001, pp. 219-232.
- "Dalla natura all'uomo: *La casa verde* di Mario Vargas Llosa", in Vito Galeota e Antonio Scocozza (eds.), *Orillas. Studi in onore di Giovanni Battista De Cesare*, Salerno, Edizioni del Paguro, 2001, pp. 215-225.
- "Visione emotiva della natura in *María*, primo romanzo della selva", in Sergio Vatteroni (ed.), *Studi offerti a Alexandru Niculescu dagli amici e allievi di Udine*, Udine, Forum, 2001, pp. 237-251.
- "Los cuentos fantásticos de María Elena Llana", *Il bianco e il nero*, 5 (2002), pp. 141-150.
- "María Elena Llana, una scrittrice a Cuba", *Studi di Letteratura ispano-americana*, 34/35 (2002), pp. 107-118.
- "Romanzo della selva: evoluzione di un genere", *Rassegna Iberistica*, 75/76 (2002), pp. 13-26.
- "Giallo il colore della verità: *Nuestra Señora de la Soledad* di Marcela Serrano", *Quaderni Ibero-americani*, 92 (2003), pp. 145-160.
- "Syria Poletti: biografia di una passione", *Rassegna Iberistica*, 78 (2003), pp. 37-50 e in S. Serafin (ed.), *Contributo friulano alla letteratura argentina*, Roma, Bulzoni, 2004, pp. 11-24
- "Viaggio nella selva: di Alejo Carpentier *Los pasos perdidos*", *Il bianco e il nero*, 6 (2003), pp. 157-176.
- "*Los pasos perdidos* di Alejo Carpentier: un moderno viaggio di iniziazione", in Donatella Ferro (ed.), *Trabajo y aventura-Studi in onore di Carlos Romero Muñoz*, Roma, Bulzoni, 2004, pp. 299-309;
- "*Gente conmigo*: l'immigrazione friulana in argentina", in *Contributo friulano alla letteratura argentina*, a cura di Silvana Serafin, Collana CNR Studi di letteratura ispano-americana-Biblioteca della ricerca, 13, Roma, Bulzoni 2004, pp. 55-69
- "Donna e emigrazione in *Gente conmigo*: simboli di una duplice proscrizione", in S. Serafin (ed.), *Immigrazione friulana in argentina: Syria Poletti racconta*, Collana CNR Studi di letteratura ispano-americana-Biblioteca della ricerca, 14-, Roma, Bulzoni 2004, pp. 75-90;
- "La forza oppressiva della natura: *La vorágine* di Jose' Eustasio Rivera", *Rassegna Iberistica*, 80 (2004), pp.7-21;
- "*Extraño Oficio*: il potere salvifico dell'arte", *Il bianco e il nero*, 7 (2004), pp. 81-96 e in *Ancora Syria Poletti: Friuli e Argentina due realtà a confronto*, a cura di Silvana Serafin Collana CNR-Studi di letteratura ispanoamericana-Biblioteca della ricerca, 15, Roma Bulzoni 2005, pp. 29-46
- "*El memorial de Isla Negra*: un viaggio nel labirinto esistenziale", *Quaderni Ibero-americani*, 96 (2004), pp. 150-163
- "L'umanità dolente di Canaima", *Rassegna Iberistica*, Omaggio a Franco Meregalli, 82 (2005), pp 149-162.
- "Attualità e promozione della letteratura ispano-americana", Atti del Convegno Storia politica e storia sociale come fonti creative. Due centenari: Pablo Neruda e Alejo Carpentier. - Milano 22-23 novembre 2004- a cura di Clara Camplani e Patrizia Spinato Bruschi, Roma, Bulzoni, 2005, pp. 228-235.
- "María Luisa Bombal y su iniciación a través del amor", *STUDI LATINOAMERICANI ESTUDIOSLATINOAMERICANOS*, a cura di Mario Sartor, 01 (2005), pp.39-57.
- "*Canaima: un percorso tra le forze di natura*", *Rassegna Iberistica*, 83 (2006), pp. 11-23
"L'Argentina di Syria Poletti: meta di un percorso d'iniziazione", in *Friuli versus Hispano-america*, a cura di S. Serafin, Venezia, Mazzanti editori, 2006, pp. 53- 65.

- "La narrativa Ispano-americana nell'editoria italiana di fine millennio (1980-2000)", in *Dal Mediterraneo all'America, Storia, religione, cultura*, a cura di Clara Camplani e Patrizia Spinato, presentazione di Giuseppe Bellini, Roma, Bulzoni, 2006, pp. 256-272.
- "Ángulos cruzados: la mirada oblicua de escritoras en exilio", *STUDI LATINOAMERICANI ESTUDIOSLATINOAMERICANOS*, a cura di Mario Sartor, 02 (2006), pp. 63-80.
- "Entorno al concepto de iniciación. Ilustración del proyecto Interuniversitario La iniciación femenina en las literaturas de lengua española", in *MUJERES EN EL UMBRAL. De la iniciación femenina en las escritoras hispánicas*, a cura di Emilia Perassi e Susanna Regazzoni, Sevilla, Renacimiento ("Iluminaciones"), 2006; pp.15-18. ISBN 84-8472-270-8
- "L'iniziazione nel romanzo femminile argentino: 1939 –2005", *Il bianco e il nero*, 9 (2007), pp.101-117.
- "José María Arguedas: un esempio di mediazione culturale", in *Quale America? Soglie e culture di un continente*, 1, a cura di Silvana Serafin, Collana "Soglie americane" 4, Venezia, Mazzanti Editori, 2007, pp. 161-174.
- "Scrittrici in esilio: alcuni esempi ispano-americani del secolo XX", *Rassegna Iberistica*, 85 (2007), pp.17-29.
- "Escritor y poder en Cuba: algunos ejemplos de narrativa disidente", *Centroamericana*, 12 (2007), pp.101-120.
- "De arena y vino: il richiamo della terra nella poesia di Daniel De Monte", in *Percorsi letterari e linguistici*, a cura di Silvana Serafin, *Oltreoceano* 1(2007), pp.129-138.
- "La narrativa Ispano-americana nell'editoria italiana di fine millennio (1980-2000)", in *Varia Americana*, a cura di Silvana Serafin, Venezia, Mazzanti Editori, 2007, pp. 183-195.
- "Emigración como iniciación en las novelas de Syria Poletti", *STUDI LATINOAMERICANI ESTUDIOSLATINOAMERICANOS*, a cura di Mario Sartor e Silvana Serafin, 03 (2007), pp.149-162
- "La ricerca ispano-americana all'Università degli studi di Udine", in *Studi di Letteratura Ispano-americana presso Università e Centro-Istituti italiani*, a cura di Silvana Serafin, Venezia, Mazzanti Editori, 2007, pp.191-199. ISBN 978-88-88114-85-9
- "Da Venezia a Udine", in *L'ispanoamericanismo italiano da Milano a Milano*, a cura di Clara Camplani e Patrizia Spinato, CNR Letterature e Culture dell'America Latina - Quaderni della ricerca, 17, Roma, Bulzoni, 2007, pp. 17-22. ISBN 978-88-78-70-258-5 (pp. 38)
- "Natura: la verde tematica della letteratura Ispano-americana", in *...un serto di fiori in man recando. Studi in onore di Maria Amalia D'Aronco*, 1, a cura di Silvana Serafin, Udine, Forum, 2008, pp. 243-255.
- "La piel del cielo: deconstructuración del arquetipo femenino patriarcal", in *América sin nombre* a cura di Rocío Oviedo "La piel del cielo: deconstructuración dell'archetipo femminile patriarcale", *Rassegna Iberistica*, 88 (2008), pp. 31-47
- "Syria Poletti: la scrittura del marginalità", in *Scrittura migrante. Parole e donne nella letteratura d'Oltreoceano* a cura di Silvana Serafin, *Oltreoceano* 2(2008), pp. 145-155
- "A Buenos Aires con Syria Poletti", (Convegno Milano 21 nov 2007 "Los ojos de la ciudad" "Donne, politica e istituzioni: il potere della cultura nelle trasformazioni socio-politiche", in Marina Brollo e Silvana Serafin (eds), *Donne, politica e istituzioni tra desiderio e certezza*, Udine, Forum, 2008, pp. 15-27.
- "Il futuro nel dialogo: prospettive e risultati del primo corso avanzato "Donne politica e istituzioni"", in Silvana Serafin e Marina Brollo (eds), *Dialogare con le Istituzioni: il lessico delle pari opportunità*, Udine, Forum, 2008, pp 19-33.
- "De la poesia a la prosa: la mujer revolucionaria" de Gioconda Belli, *Centroamericana*, 14 (2008), pp. 101-121.
- *Letteratura come mediazione tra globalità e localismi*, in Mario Sartor e Silvana Serafin (eds.), *Globalismi/localismi. STUDI LATINOAMERICANI ESTUDIOSLATINOAMERICANOS*, 04(2008), pp. 354-356.
- "Il viaggio nella selva di Gioconda Belli", in corso di stampa
- "La poesia di Maria Luisa Daniele Toffanin tra passione e razionalità", in corso di stampa
- "El mito de la creación en la Leyenda de la máscara de cristal", in Biagio D'angelo -Paola Mildonian (orgs.), *Comparaciones en vertical. Conflictos mitológicos en las literaturas de las Américas*, in corso di stampa